

ИЗМЕНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЙ УСТАРЕВШИХ СЛОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Как известно, лексико-семантическая подсистема является самой подвижной частью любого языка, так как происходит заимствование слов, создание новых лексем за счет собственных словообразовательных средств; отдельные слова утрачиваются полностью, теряют одно из значений или начинают использоваться с новой семантикой, то есть происходит перераспределение между активным и пассивным словарным составом языка. Устаревшие слова, вышедшие из активного употребления, могут быть непонятны современному носителю языка, а архаизация одного из значений может привести к неправильному пониманию фраз из художественных текстов, написанных в предыдущие эпохи. Это определяет необходимость особого отношения к семантике лексических единиц при работе с классической литературой в школьной и вузовской практике.

В данной статье мы обратили внимание на устаревшие слова, которые часто встречаются в произведениях русских писателей-классиков XIX века, представлены в словаре устаревших слов [2] и в то же время с другим значением входят в активный словарный запас современного русского языка. В связи с тем, что движение словарного состава, как правило, сопровождается различными трансформациями, подобные слова на первый взгляд кажутся ясными, но могут иметь иное по сравнению с современным употреблением значение.

Среди проанализированных единиц преобладают лексико-семантические архаизмы — слова, которые утратили одно из своих значений; чаще всего это имена существительные, реже встречаются имена прилагательные (*бранный, записной, знатный, казенный, пустынный, роковой, светский, убитый, щепетильный*) и глаголы (*кланяться, манкировать, поминать*). Примеры архаизации значений остальных частей речи являются единичными (*натурально, в случае*). К лексико-семантическим архаизмам можно отнести и словосочетания: *Английский клуб, гражданская палата, кислые щи, лобное место, опекунский совет*.

Лексемы, которые подверглись актуализации, перестали быть устаревшими и сегодня используются с тем же значением, что и раньше, представлены значительно меньше. В небольшом количестве примеров слово с устаревшим и современным значением представляет разные части речи.

Среди лексем, которые вернулись в активный словарный состав, находим разные тематические группы: военная лексика (*адъютант, аксельбант, эполет, кадетский корпус*), экономическая лексика (*вексель*), общественно-политическая лексика (*губернатор, департамент, подрядчик, приют, ремесленник, чиновник*), личностно-физиологическая и психологическая лексика (*вещий, вольный, воля, манкировать, негодяй, почтенный, приватно*), бытовая лексика (*несессер*). Наблюдаются отдельные

примеры объединения тематических групп: *служба, служить, чин*. Реархаизация устаревшей лексики обусловлена экстралингвистическими (социокультурными, экономическими, политическими и др.) факторами.

В процессе актуализации устаревшего слова семантика может практически не изменяться или быть близкой к первоначальному значению, что не вызывает затруднений при восприятии высказывания.

Ботфорты — ранее: сапоги с высоким твердым голенищем, с раструбом вверху и подколенной вырезкой; сегодня: женские сапоги выше колена.

Гувернер — ранее: воспитатель, обычно иностранец; сегодня: нанятый воспитатель детей в семье. В отличие от няни, воспитывает детей более старшего возраста и занимается с ними определенными учебными предметами (прежде всего, иностранным языком).

Жезл — ранее: посох, палка особой формы, служащая символом какого-либо звания, положения (высок.); сегодня: трость, короткая палка, обычно украшенная, служащая символом власти, почетного положения; стержень, вручаемый машинисту на железных дорогах как разрешение продолжать путь или короткая палка, которой регулировщик дает указания транспорту (спец.); как видно из описания, слово изменило свою стилистическую окраску, что наблюдается и в некоторых дальнейших примерах.

Староста — ранее: выборное из крестьян или назначенное помещиком лицо для ведения дел в хозяйстве помещика; сегодня: выборное или назначаемое лицо для ведения дел небольшого общества, коллектива.

В процессе изучения художественных произведений предыдущих эпох особого внимания требуют слова, устаревшие и современные значения которых не совпадают, что может быть связано с развитием полисемии или омонимии.

Вокзал — ранее: место общественных увеселений; сегодня: здание большой станции на путях сообщения.

Декларация — ранее: объяснение, признание в любви; предложение выйти замуж; сегодня: официальное или торжественное, программное заявление (книжн.); название некоторых официальных документов с сообщением каких-нибудь нужных сведений (спец.).

Дымка — ранее: легкая прозрачная ткань, тюль; сегодня: легкая, как дым, застилающая пелена чего-нибудь.

Инвалид — ранее: ветеран; сегодня: человек, утративший трудоспособность из-за увечья, болезни.

Искусство — ранее: притворство, неискренность; сегодня: творческое отражение, воспроизведение действительности в художественных образах; умение, мастерство, знание дела; дело, требующее такого умения, мастерства.

Капот — ранее: пальто особого свободного покроя; шинель, плащ (у военных); сегодня: откидная крышка различных механизмов (спец.).

Клок — ранее: плащ, верхняя одежда женщины; сегодня: пучок, торчащая прядь; обрывок, лоскут, оторвавшийся кусок чего-нибудь.

Позор — ранее: зрелище; сегодня: бесчестье, постыдное, унижительное положение, вызывающее презрение.

Ревность — ранее: усердие, старательность, рвение; сегодня: мучительное сомнение в чьей-нибудь верности и любви.

Сказка — ранее: официальное показание о чем-либо, данное по требованию суда; сегодня: повествовательное, обычно народно-поэтическое, произведение о вымышленных лицах и событиях; выдумка, неправда, ложь (разг.).

Чиновница — ранее: жена чиновника; сегодня: женск. к существительному чиновник (разг.)

Щепетильный — ранее: связанный с торговлей галантерейными, парфюмерными товарами; сегодня: строго, до мелочей последовательный и принципиальный в отношениях с кем-нибудь или по отношению к чему-нибудь.

Семантический сдвиг, проявляющийся в несовпадении или даже противопоставлении устаревших и современных значений, может быть связан с расширением семантики слова, часто основанным на процессах метафоризации и метонимизации.

Аудитор — ранее: военный делопроизводитель; чиновник военного ведомства (в словаре В.И. Даля слово дается с ударением на последнем слоге [1]); сегодня: лицо, занимающееся аудитом (ревизией бухгалтерских книг, документов и отчётности) и консультационной деятельностью, связанной с наладкой бухгалтерского учёта.

Кавказец — ранее: офицер российской армии, служащий на Кавказе; сегодня: представитель народов, населяющих Кавказ или уроженцев Кавказа, человек, говорящий на кавказских языках.

Колымага — ранее: старинный крытый экипаж с высоко расположенным кузовом; сегодня — тяжелая, громоздкая, неуклюжая повозка (ирон.).

Пловец — ранее: мореплаватель; сегодня: тот, кто плавает, участник соревнований по плаванию.

Смотритель — ранее: начальник почтовой станции; сегодня: должностное лицо, выполняющее хозяйственно-административные обязанности по надзору, присмотру, охранению чего-нибудь.

Гораздо реже наблюдается процесс сужения значения.

Любовник — ранее: влюбленный юноша; сегодня: мужчина, который находится в половой связи с женщиной, не состоя с нею в официальном браке, роль возлюбленного в театральной пьесе (спец.).

Немец — ранее: иностранец, чужеземец; сегодня: представитель народа германской языковой группы.

Фата — ранее: большой шелковый платок, которым женщины покрывали голову и закрывали свои лица от взоров посторонних мужчин; сегодня: лёгкое женское покрывало из кисеи, шелка, кружев и т.п.,

закрывающее голову и верхнюю часть тела, как часть свадебного наряда невесты.

Шинель — ранее: верхнее мужское пальто с широким, до талии, воротником в виде пелерины, которое носили в XIX веке; сегодня: форменное пальто со складкой на спине и хлястиком.

Среди конверсированных лексико-семантических архаизмов подавляющее большинство — субстантивированные слова, которые в современном русском языке являются именами прилагательными. Среди таких слов представлены:

1) названия людей по роду деятельности: *акцизный* — в царской России: чиновник, служащий в акцизе — управлении, учреждении по сбору налогов (слово *акциз* в устаревшем значении в указанном словаре не представлено); *домашние* — крепостные слуги в доме помещика (использовалось в таком значении только во множественном числе); *дорожный* — путник, путешественник; *квартальный* — полицейский, под надзором которого находился один из кварталов города (слово *полицейский* в указанном словаре не представлено); *половой* — слуга в трактире, на постоялом дворе или в маленькой гостинице;

2) названия денежных единиц (во всех случаях в словаре даются с пометой просторечное): *беленькая* — ассигнация в 25 рублей; *государственная* — ассигнация достоинством в 100 или 500 рублей (по надписи на левой стороне ее: «Государственная казна»; *красная* — десятирублевый денежный знак;

3) название помещения: *девичья* — комната для горничных — крепостных дворовых девушек в богатых барских домах;

4) название лошадей: *почтовые* — казенные лошади, содержавшиеся на государственных почтовых станциях (синонимом в словаре выступает лексема *почта*);

5) название юридического термина: *духовная* — то же, что завещание.

Встречаем архаизм *в случае*, который сегодня рассматривается как предлог, а раньше представлял собой предложно-падежную форму существительного: *в случае* — в милости у влиятельного лица, под покровительством влиятельных лиц.

Таким образом, изменение семантики устаревших слов, во многих случаях вызванное экстралингвистическими факторами, касается различных тематических групп лексики, проявляется в развитии полисемии и омонимии, часто связано с процессами метафоризации и метонимизации, может реализоваться в расширении или сужении значения, нередко сопровождается стилистическим перераспределением слов.

Изменение семантики устаревших слов определяет необходимость лингвистического комментирования к текстам предыдущих эпох, что позволяет устранить трудности в восприятии классических художественных произведений. Знание устаревшей лексики русского языка есть необходимое условие для получения качественного языкового и литературного

образования, для формирования у студентов и школьников соответствующих компетенций и, в итоге, воспитания развитой языковой личности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4-х т. — Т. 1: А–З. — М., 1989.
2. Словарь устаревших слов / сост. Н.Г. Ткаченко, И.В. Андреева, Н.В. Баско. — М., 1997.